

AKATSAK ETA ERDERAKADAK

1. – “Ni naiz INFRAKTOREA. . .” (EITB, 1989-XI-26’an). Zer ote da ori?
2. – “Sufragio unibertsala. . . Autaketa egin daiteke sufrajio unibersalez”. (EITB, 1989-XI-27’an).
3. – “Ezkerreko fronte anplioari eman diote baiezkoa”. (EITB, 1989-XI-27’an).
4. – “Promozio publiko ta sustatze ofizialeko gauza” (EITB, 1989-XI-27’an). “Sustatze” orrekin, sustotarako aña ere ez dugu izango.
5. – “Egongo zara geldi?” (EITB, 1989-XII-1’ean). Euskeraz pentsatzen dakianak, onelako esango luke: “Geldi egongo al zera?”
6. – “Telebista jarriko dut?” (EITB, 1989-XII-1’ean). Non jarri bear ote zuten, bada? Obeki zegokean onela: “Ikustirratia piztuko al dut?”
7. – “Metro bat eta 65 zentimetro neurtzen du”. (EITB, 1989-XII-1’ean). Nork neurtzen du, eta zer neurtzen du? Obeki zitekean onela: “Metro bat eta 65 zentimetro ditu luzeran”.
8. – “Sentitzen dut gertatu zaizunagatik”. (EITB, 1989-XII-10’ean).
9. – “Bederatzi komisio lanean daude”. (EITB, 1990-V-17’an). Aspertuko dira, orratik!, lanean “dauden” oiek lana egingo duten zai daudenak.
10. – “Txirindulariak indarrean dagoela PROBATU zuen”. (EITB, 1990-VI-13’an). “PROBATU” ondoren, zer? Goxoa ote zegoan?
11. – “Lanean egon zen bitartean, Loiola’n zen kongresoa”. (EITB, 1990-VI-13’an).
12. – “Enfrentamentuak egon dira ikasle ta polizien artean”. (EITB, 1990-VI-13’an).
13. – “Euri apurren bat egingo du”. (EITB, 1990-IX-4’an). Ogiak eta antzekoek izaten dituzte APURRAK, baiña. . . euriak APURRIK izaten zuanik, sekulan ez dugu entzun.
14. – “Biar odei gutxi EGONGO da”. (EITB, 1990-IX-5’ean).
15. – “Zortzi milla errekorritu dite belauntziak”. (EITB, 1990-IX-6’an).
16. – “Egokitze ekonomikoa egongo dela”. (EITB, 1990-IX-12’an).
17. – “Giro tensoa Unibersitatean”. (EITB, 1990-IX-12’an). Ori bai dala, “euskerablatzeko maneria!”
18. – “Pensoa ekartzea. . . Penso bezala ekartzea. (EITB, 1990-IX-12’an).
19. – “Eskola Bertsogintzarako ere laguntza eskatzen du. . . ” (Eusko Jaurlaritza, HEZKUNTZA SAILA dalakoaren orrietatik artuak, oraintsu). Alderantziz bear lukete, noski: Kantagintza Eskolarako, Bertsogintza eskolarako. . . Eta orri beroietan onako beste arribixi au:
20. – “Beraietako zuzendarien baimen ESPRESUA lortu behar da”.
21. – “Gizona etorri BEAR DA. . . Emaztea joan BEAR da. . . ” Aditza “intransitiboa” danean, joan, etorri, erori, ibilli. . . BEAR DA, erabilli bear omen. Eta au Irakas-kintzako liburu batetik artua da.

Akats geiago

Eskerrikasko zure ikustia. (Gracias por su visita).
(Gasteiz'en Postas kaleko Berebiltokiaren sarreran).
Edesti Erdirako Udal Sailla. (Departamento del Centro Histórico).
(Gasteiz'en, Postas kalean. Plaza-Berriruntzko sarreran).
Unibertsitate Kanpusa. (Campus Universitario).
(Filosofi eta Elerti Ikastetxearen alboan).
Laudioko Abertzaleen Egundialdiak lenengo. (1.ª Jornadas nacionalistas de Llodio).
Santa Maria benetako eliza. (Iglesia de Santa María la Real. Zarautz).
Eguraldiak arrazoia ematen digu. (El tiempo nos da la razón).
(Ikusirratian, Zanussi'ren iragarkia).

1. – “Miterrand’ek arrera EMAN DIE” (ETB, XI-19) = ARRERA EGIN, esaten du Euskalerrri euskaldunak.
2. – “ARAZO FAMILIARRAK dituztenak. . . GIRO FAMILIARREAN biltzea du elburu. . .” (ETB, XI-19). Oraindik ere FAMILI-GIROAN esatea, or nonbait!
3. – “PRÉBISIOAK auxe erakusten digu. . .” (ETB, XI-19).
4. – “Argi GERATU BEAR DA”. . . (ETB, XII-27). Gutxienez ere. . . BEAR DU.
5. – “Ori SUERTATZEN DENEAN, egingo dute billera”. (ETB, XII-27).
6. – “INKONPATIBILITATEAREN KOMISIOA. . . INKONPATIBILITATEAREN LEGEA”. (ETB, XII-27). Orrelakoak esateko, ez dago euskaldun izan bearrik.
7. – “APENDIZITIS gaixotasuna sendaturik, IRU EGUNETAN ETXEAN DA”. Eta. . . beste egunetan zer egin bear du, edo non egon bear du? “Iru EGUN BARRU. . . IRU EGUN BAIÑO GEIAGORIK GABE. . .
8. – “JUANARI GURE ANAI. . .” Gaztelerazko esaldi onen itzulpena da: “a Juan nuestro hermano. . .” “Juan gure anaiari” izan bear luke. (Naparroa’ko AÑORBE errian orma-arri batean idatzirik dago).
9. – “ESANGO ZAIT, ez arrazoirik gabe, gerrak sartu duela ezinegona”. (Andu Lertxundi, D. V.). Onela bear: esango DIDATE. . . zerbait.
10. – “Diruak herri-ekintzetarako DESTINATZEA PROPOSATU zien herritarrei. . . (Rufino Iraola). D. V. Euskeraz obeto badaki, baiña. . .
11. – . . . “eta bestetik, euskalkiren baten ezagupenak sakondu nahi izan DUENARI aukerak eskaintzea”. (Eusko Jaurlaritza, Euskararen “SUSTAPENERAKO Zuzendaritza. Zabalkunderako eskutitza, 91-I-14). Ezagupenak baldin ba’dira, DITUENARI izan bear du.
12. – Bestetik, SUSTATU ta SUSTAPENA baiño itz egokiagorik erabiltzen ez ba’dute, “sustoz” izutuko ta “sustatuko” dituzte euskaldunak. Eusko Jaurlaritza’ko euskera-arduradunek euskera ohea ez ba’darabillkite. . .
13. – “Aren egiaGANAKO maitasunez zabaldu egin duzu zure Eliza”. (Orduen “Liturgia” liburuan, Epailaren 23’ko otoitza). Nik dakidanez, egia ez da burua ta anakak dituan norbait, beraz. . . egiaREKIKO bear du.
14. – “Zuzen itzazu gaur gure urratsak zure gogoaren bideTIK”. (Ordueñ “Liturgia” liburuan, 1’go Larunbateko eskariak). Euskalerrri osorako ta bereziki Bizkai-Gipuzkoa aldeetarako, ulergarriago litzake or aditza bere osoan jarrita: zuzenDU itzazu, gramatikakeriak alde batera utzirik.
Askoz okerrago dago oraindik, “bideTIK zuzentzea”. Zer esan nai du? Izan ere; NONDIK zaindu? BideTIK zuzendu ditzala. Beraz, auxe esan nai du orrela ida-

- tzita: “Zure gogoaren bideTIK (begira zaudelarik?), (eta bestela, zure bideTIK kanpora?) zuzendu itzazu gure urratsak”. Eta ori esan nai ez dutenez, onela bear zukean: “Zuzendu itzazu zure gogoaren bideAN”.
15. – “Akuilu lanari esker lortu du beka, nahiz Crouch-ek ez duen gehiegi sinesten Kemp-en dohain intelektualetan” euskeraz ere esan dezakegu, eta bestetik, nere ustez, “zerbait sinisten dugu, zerbait sinisten diogu norbaiti”. Geienera, ere, “norbaitengan sinistu” esango genuke.
 16. – “Bera baino aurrekoek sortutakoa jasotzen dakiena, baina sormenik erakutsiko ez duen adoleszentea”. (Anjel Lertxundi, ZABALIK orrietan, 1991'ko 04-3'koa). “Bera baino aurrekoek” ez da euskera. Izatekotan ere “BERE AURREKOEK sortutakoa” eta bestela “BERA BAIÑOI leenagokoek sortutakoa” izango litzake egokien. Lertxundi'k badaki euskeraz obeki idazten, agerpen bi auek ez bai-dira zuzeneko euskera jatorraren eredu.
 17. – “Hainbat bertso diferente egin da, harrezkoreztik, antzerki-lan honena, eta pelikulak ere bat baino gehiago dira”. (Felix Ibargutxi, ZABALIK 1991'ko-04-3'an). Bi biurri dagoala esaldi ori, eta gazteleraz pentsatuta idatzia, nere ustez.
 18. – “Existitu zuen, bai. 1619'n jaio zen Bergerac-eko Cyrano, Parisen, eta bertan hil 1655an”. (Felix Ibargutxi, ZABALIK 1991'ko-04-3'koa). Ibargutxi'k ere badaki obeki. Euskeraz ari galararik, ain bearrezkoa ote da EXISTITU ZUEN ori erabiltzea?
 19. – “Aurtengo neguarenak egin ditu”. (Andoni Aizpuru, ZABALIK orrietan, 1991'ko-04-3'koa). “Neguarenak egin DU” entzun izan dut beti. Arritu egin nau, eta ez gutxi, “egin DITU” idatzirik ikusteak.
 20. – “Fondoko eskitik alpinora dagoen aldea. . . Trabesiako eskia beste bien konbinaketa besterik ez denez, alpinoaren eta fondokoaren arteko desberdintasunak aztertuko ditugu lehenik”. (Andoni Aizpuru, ZABALIK 1991'ko-04-3'koa). Ez al legoke euskal-kutsu geiago ematerik? Bai noski.
 21. – “Datorren igandean, 12, 30etan, Azpeitiko zezen-plazan egingo den korrika-saioan omenaldi egingo zaie aspaldiko bi korrikalariri”. (Felix Ibargutxi, ZABALIK 1991'ko-04-3'koa). “EGINGO DEN eta EGINGO ZAIE” bata bestea- ren ondoren ain egoki ez gertatzeaz gaiñera, egin, ZERBAIT EGITEN DUGU. Orregatik, egokiago leudeke esaldi oiek beste era ontara: IZANGO DEN korrika-saioan” edo “EGINGO DUTEN” eta “omenaldiA EGINGO DIETE”.
 22. – “Gure bezeroei jakin erazten diegu EZEN gure SISTEMA INFORMATIKOEN behin-behineko bateratzea ta kutxa sukursalen sare bakarraren eraketa direla eta (200 sukursal gera) moldatze eta egokitzapen-lan bereziak jartzen ari garela” (KUTXA, G. K.). Gaztelerazko, “les advertimos QUE. . .” ori euskeraz esateko, EZEN erabiltzea, erderakada makurra da. Osorik artuta, zein euskaldunek ulertuko du, gazteleraz ongi ez ba'daki? Bestetik, “direla eta” ori orrela ez da ez ulergarri ta ez euskera. Onela askoz garbiagoa da: “direla-eta” gutxienez eta are ulergarriago “dirala-ta” idaztea. Azkenik, gutxienez ere “INFORMATIKA-SISTEMEN eraketa” idatzi ezkeru, baluke euskal-joskerarik edo kutsurik. Bestela ez.
 23. – . . . “gustatuko litzauguke baldintza berrietan zu harpidedun GISA berriz ere gure artean izatea”. (JAKIN aldizkarian arpidetzeko deia). Ez nuke “ARPIDEDUN GISA” sartu nai arpidedun artean: beste edonor, bezala baizik, bete-betean arpidedun izanez.
 24. – “Atzerriko AKTUALITATE KULTURAREN INPORTATZAILEA” izango omen da JAKIN aldizkari BERRIA. (JAKIN, arpidetza-orritik artua) JAKIN'ek dakarren euskera GISA ortako ba'da, geiegi zait INPORTA.

1. – “BAJA MEDIKOA artu du kirolariak” (ETB, 91-II-21’ean).
2. – “TRATAMENDU MEDIKOA eman bear diete umeei” (ETB, 91-III-4’an).
3. – “DEABRUAREN POSESIOA. . . GAISOTASUN MEDIKOAK ZIRELA GERTAERAK”. (ETB, 91-IV-29’an) Sendagille esateko orde, “MEDIKU” erabiltzea, gaitz-erdi da, baiña sendagilleak burutzen duan ekintza adieraztekotan ere, gazterazko “medico” izenlaguna erabiltzea, erderakada makurra da. Eta garaia da, noski euskal-senaz landuriko zerbait erabiltzen asteko.
4. – “PARTE MEDIKOAREN ARAUERA, EZ DU ALDAKETARIK IZAN”. (ETB, 91-VI-1’ean).
5. – “BI LAGUNTZAILE SOZIAL joango dira. . . LAGUNTZAILE SOZIALAK sarritan etortzen dira” (ETB. 91-III-4’an).
6. – “Kirolariaren PALMARESA ez da ona. . . ” (ETB, 91-III-4’an).
7. – ERAKUNDEEN ARTEKO INFORMAZIOA EZ DA EXISTITU” (ETB, 91-III-26’an).
8. – “EGOERA METEOROLOJIKOAK BERDINTSU JARRAITUKO DU” (ETB, 91-III-26’an).
9. – “RATXA ONARI EUTSI DIO ERREALAK” (ETB, 91-IV-24’an).
10. – “AJURIA-ENEA-KO JAUREGIAN IZANGO DA BILKURA” (ETB, 91-IV-29’an). Jauregi ori nongoa dan adieraztekoan, Gazteiz’koa dala esan bear, baiña ez “Ajuria-Enea” koa. Izena bai-da ori, jauregiaren izena, eta ez nongoa danaren adierazpena. “Ajuria-Enea” jauregian izango da bilkura. . .
11. – “DEABRUA ERREALA ZELA ESAN ZUEN” (ETB, 91-III-26’an). Gazteleraz pentsatu ta bururik nekatu gabe, bere ortan esatea besterik ez da. Orixe bai dala erreala balio ez duan euskera.
12. – “ERANTZUNA BEAR DUT 48 ORDUTAN” (ETB, 91-V-1’ean). Ez du txantxetako lana eskatzen! Izan ere, 48 erantzun eskatzea da ori: ordu bakoitzean erantzuna ematen jardutea alegia. “Erantzuna, 48 ordu baiño leen bear dut. . . 48 ordu barru bear dut. . . ”.
13. – “OGEI TA ZAZPI ORDUTAKO EBAKUNTZAREN ONDOREN. . . ” (ETB, 91-V-20’an).
14. – “ONDAMENDI NATURALEKIN JARRAITUZ. . . KALTE MATERIAL TXIKI BATZUK EGIN DITU. . . KALTE MATERIAL UGARI SORTU DUTE. . . ” (ETB, 91-V-4’an).
15. – “PREMIA ZUELA OPERATZEA ESAN ZION DOTOREAK” (ETB, 91-V-20’an). Ez itsusiak; ba’da ez ba’da ere, “dotoreak”.
16. – “ISTRIPU BAT ZEGOELA TA JOATEKO” (ETB, 91-V-20’an). Nola EGOTEN ote dira istripuak eta ez-bearrak, zutik ala etzanda?
17. – “KONTZIENTZIA BERRESKURATZEN ASI ZEN” (ETB, 91-V-20’an). Eskuetan artzeko zerbait ote da “kontzientzia”? Ez al zan egokiago, “Kordea etortzen asi. . . Konortea etortzen asi zitzaion. . . Ezaguera bazetorkion. . . ” edo antzekoren bat?
18. – “ETIOPIA’KO ERREBELDEK UTIMATUMA EMAN DIOTE GOBERNUARI” (ETB, 91-V-27’an).
19. – “GIPUZKOAN OBRAK DAUDE AINBAT ERREPIDETAN” (ETB, 91-V-27’an). Nola EGOTEN ote dira obrak?
20. – “FUNTZIOTAN DAGOEN MINISTROAK ESAN DU” (ETB 91-VI-1’ean). Ez zigun esan, NON eta NOLAKO FUNTZIOTAN zegoan alako jaun ura. . .
21. – “BAT EGIN GAITZALA GEHIEN SUFRITZEN ETA GURE BEHAR HANDIAGOAN DAUDENEKIN” (KARITAS, Gotzain-idazkia 91-V-15). Gaztelerazko LA MAYOR necesidad”, ez da AUNDIAGO, “bearrik AUNDIENA”, da baizik.

22. – “aren EGIAGANAKO maitasunaz, zabaldu egin duzu zure Eliza” (Orduen Liturgia Eliz-liburuan, Epailaren 23'ko otoitzean). EgiAREKIKO maitasunaz, bear du ez bai- da NORBAIT, -GANA eramateko.
23. – “ZUZEN itzazu gaur gure urratsak zure gogoaren. BIDETIK” (Onduen Liturgia, eliz-liburua, 1'go asteko Larunbateko eskariak). Askoz garbiago ta ulergarriago legoke onela: “ZuzenDU itzazu. . . gogoaren BIDEAN”. Bestela, berriz, “-BIDETIK” izatekotan, onela bear du: “okerreko BIDETIK ZUZENDU zure gogoaren bidera”.
24. – “SUMENDIA 20 URTEZ LO IZAN ONDOREN”. . . (ETB, 91-VI-10'ean). Ainbeste aldiz oker erabili izan dute EGON aditza, eta juxtujuxtu EGON esan bear zutenean, orduantxe ez. Esaldi ortantxe bear zuan LO EGON.
25. – “Bada orduan zenbait hitzen EUSKAL NORTASUNA DEFENDATU zuen bezala (Euskaltzaindia'k). 91-IV-26'an artutako erabakian dago). Itzek ez dute NORTASUNIK, nere ustez. Ez al zan obe, JATORTASUNA, naiz EUSKALTASUNA idaztea? bestetik DEFENDATU baiño itz egokiagorik ez al lezake erabili Euskaltzaindia'k? “Defendatu” itzak ere EUSKAL-NORTASUNA ote du bere barnean?
26. – “Ez da beharrezko lehengo agiri hartan bezalla guk ere hemen zerrenda luzea ESKAIN DEZAGUN GURE USTEZ EUSKAL HITZAK EZ DIRENENA” (Euskaltzaindia'ren agiri bereko erderakada). Zer ez da bearrezkoa? Zerrenda luzea guk ESKEINTZEA, edo guk ESKEINI DEZAGULA. Zertarako aipatu dituzte erdal-aitak? Guk zerrenda luzea EGIN DEZAGUN. Gauza biak oso ez-berdiñak dira, gaur geiegi naasten dituzten arren: Euskaltzaindia'ren agirietan ere orrela dagoan arren, erderakada galanta besterik ez da ori: “No es necesario que OFREZCAMOS” eta ori bere ortan euskeratua: “QUE OFREZCAMOS” = EZKAIN DEZAGUN”. Noiz eta nola erabil dezakegun ikusi bear, ordea!
27. – “Badakigu batzuk ezinbestean ERABILTZEN DIRELA” (Euskaltzaindia'ren agiri berean). Gaztelerazko “QUE SE EMPLEAN = ERABILTZEN DIRELA” eta lasai geldituko zira, euskera eredugarria eskeintzen digutelakoan. Baiña ERABILLI. . . NORBAITEK ZERBAIT erabiltzen DU” eta or ez dago besterik euskeraz, erderakadak baizik.
28. – “Euskaltzaindiak bada hitz hauek eta hauek antzekoak diren beste asko ahalik gutxiena ERABIL DITZATEN ESKATZEN DIE. . . IDAZLEEI, eta horien ordez JO DEZATEN betiko hitz zaharretara”. (Euskaltzaindia'ren agiri berekoa). Zer eskatzen die? Aalik gutxien ERABIL DITZATELA, eta JO DEZATELA itz zaarretara”; edo gutxien ERABILTZEA, eta JOTZEA”, eskatzen dizkit oso besterik dira “ERABIL DITZATEN” ETA “JO DEZATEN” oiek, adibidez Zertarako adierazten die araua? Erdal-itzak aalik gutxien ERABIL DITZATEN, eta JO DEZATEN itz zaarretara”, asierazten die arau.

1. – Izparringi edo egunkaerietako illeta-albiste edo eriotz-iragarkiak ez dira akats gutxiren arrobi izaten, tamalez. Esate baterako:
 “Abuztuaren 19 egunean il zan. . . 21 egunean il zan. . . ”.
 Zorioneko “abuztua” bere ortan utzita, “Abuztuaren 19 egunean il zan. . . 21 egunean il zan. . . ”
 Zorioneko “abuztua” bere ortan utzita, “Abuztuaren 19'an. . . 21'ean. . . il zan” eta bestela “Abuztuaren 19'gn. . . egunean il zan”.

2. – “Zure lagunak ez zaitugu AHASTUKO” dago egun eta toki berean. Egokiago zitekean onela: “Zure lagunok ez zaitugu aaztuko”.
3. – Ildako baten illeta-albistea zabaltzekoan, bizibidez edo lanbidez zer zan adierazi nairik, egunkarian “ARAGIJALE” ikusi dutenak badira. Baiña zer adierazteko? Esan gabe, edo gaztelerazkoan zegoana ikusi gabe, nola asmatu, “Carniteko? Esan gabe, edo gaztelerazkoan zegoana ikusi gabe, nola asmatu, “Carnicero” adierazi nai zutela? Jakiña ez da berdin. ARAKIÑA da, noski, jarri bear zutena.
4. – “Aste-buruetan trafiko handia DAGO” (ETB, 1991-VII-13’an). Gutxienaz ere joan-etorri aundia DABIL esan ba’lute, gaitz-erdi zitekean.
5. – “Erritomo ona agertu du idi-pareak”. (ETB, 1991-VII-29’an).
6. – Asi dira PREMIAZKO billerak egiten. . . PREMIAZKOI Batzordea izendatu dute. . . PREMIAZKO billera asiko dute. . . Paris’en (ETB, 91-VIII-19’an eta 21’ean). Baiña. . . zer adierazteko darabilte “Premiazko” itz ori? Gaztelerazko “urgente” itza dute buruan, eta orren orde, “premiatzko” itza darabilte euskeraz gauza guztietarako, oker eta zuzen.
7. – “Txosten konparatibo bat bidali die Lurraldeak”. (ETB, 91-VIII-21’ean).
8. – “Berriro martxan jartzea espero da”. (ETB, 91-VIII-21’ean).
9. – Trenak, lan-uzteaz gelditu zuedele-ta: “Serbitzua autobusez betetzen dute” (ETB, 91-VIII-21’ean).
10. – “Ez dut uste asko luzatuko naizenik” (ETB, 91-VIII-28’an). Garbi dago, noski, itzultzaileak buruan zeukan gaztelera: “No creo que me alargue mucho”.
11. – Gobernari bati alegia, “Konfidantza kentzea erabaki du Batzar gorenak” (ETB, 91-VIII-28’an).
12. – “Ez duela ultimatum bat bezala artzen esan du” (ETB, 91-VIII-28’an).
13. – “Millesker, gurekin izateagaitik”. (ETB, 91-VIII-28’an). Gurekin egon, izan. . . zeralakol. . . Etorri zeralako.
14. – “Gaur zerbait irakatsi diguzu: jende ona egon dagoela” (ETB, 91-VIII-29’an). Zer esan zuten? Jende ona, egonean egoten dala ezer egin gabe? Ori adierazten du, “egon dagoela” esateak. Beste era ontara esan bear zuan: “Jende ona egon Badagoala”.
15. – “Gaur ozam da Urumea’ren jatsiera” (ETB, 91-VI-23’an). Urumea ibaiak leengo tokian jarraitzen du, iñora jatsi gabe, nik dakidanez. Besterik da, urak jaistea, eta txalupak ere Urumea ibaian jaistea.
16. – Txirrindulariak jo ta ke laiterka doazela, baiña elmuga urrutitxo daukatela adierazteko, ona emen ateraldi bat: “Oraindik laixterketa asko falta da” (ETB, 91-VIII-11’an).
17. – “Pendiente gelditu ziren ainbat arazo martxa normalean jartzen ari dira” (ETB, 91-IX-10).
18. – “Irregularitasunak garrantzi txikikoak dira”. . . “Puntu komuna da”. . . (ETB, 91-IX-12).
19. – “Oizko bisitak jaso ditu”. . . “Iru sail-buruen zesea erabaki du”. (ETB, 91-IX-13’an). Nora JASO ote ditu? Bestetik, ZESEA oso polita da!?
20. – “Amedo’ren aurkako sententzia eman dute” (ETB, 91-IX-21’ean).
21. – “Ospe andiz egin dute akto akademikoa” (ETB, 1991-X-3’an).
22. – “Orio’ko kluba, kanterako kluba da” (ETB, 1991-X-6’an).
23. – “Arraza autoktonoko ganaduak saritzeko dirua da”. “Eun da amairu abere lapurtu dira” (ETB, 91-X-7’an). ERORI DIRA, bai, LAPURTU, norbaitek lapurtuko zituan.
24. – “DAGOENEOZ jakiñaren GAINEAN zaude agian, UZEIk egoitzaZ ALDATU

- EGIN DUELA". Okerrago idazterik, edo ERDERAZAGO idazterik beintzat, bai ote legoke?
- a) Aoz esaten dugun arren, "jakiñaren GAINAN" baiño egokiago legoke, "-JAKINEAN ZAUDE".
- b) "DAGOENEOZ" esaldi ortan zearo oker dago, ONEZKERO bear baidu.
- d) "EGOITZQAZ ALDATU EGIN DUELA", ez da euskera, onako gaztelera onetxen berriztatzea edo "kalkoa" baizik: "Que ha mudado de domicilio". Izan ere, zer aldatu du UZEI'k egoitzaz? Ezer ez, noski. Bera "aldatu da egoitzaz". Eta bestela, "UZEI'k bere lantokia aldu du egoitzaz".
25. – "Kopatxo BAT hartuko dugu elkarrekin". Nere iritziz, KOPATXO BAT oso gutxi da elkarrekin artu aal izateko. Ori ere erderakada osoa da, gaztelaren aldakia: "Tomaremos UNA copa". Nola bear zukean? "Kopatxo BANA artuko ditugu elkarrekin". Au da euskera.
26. – "ENFRENDAMENDU gogorretan murgildua dabil Yugoslavia". . . . Mai PARALELO bat eratzea. . . . Maia bil DADIN, eskatu dute. (ETB, 91-IX-4'an). Agian, MAAINA esango zuten. . . . "Bil DADIN, etorri gera. . . . Bil DADIN, bideak egin ditu, bai; baiña "BIL DADILLA eskatu dute", bear du.
27. – "Yugoslavia'n ENFRENTAMENTUAK ez dira amaitu. . . . AKORDIOA ez DA ERRESPESTATZEN". "Ez da" ren orde, EZ DUTE, bear zukean. "Ez da kalte PERSONALIK izan istripuaren ondorioz". (ETB, 91-XI-6'an).
28. – "Aurra ESISTITUKO ez ba'litz bezala jokatzea". . . . (ETB, 91-XI-16'an). "Gurasoak ez dira arazo au duten KONSZIENTEAK". (ETB, 91-XI-16'an).
29. – "Armada federalaren mende erori da". . . . Emakume ta aurren ebakuazioa asiko da. . . . Oraindik enfrendamentuak daude. . . . "Eskaera erretiratzea erabaki du". (ETB, 91-XI-18).
30. – "Egoera politikoaren diagnostiko zeatza egin nai du". "Gerraren krudeltasuna adierazten dute". (ETB, 91-XI-21'ean).
31. – "Biztimak sortzen jarraitzen du ETA'k eta mutilatuak egiten". "Negoziaketa zuzenak asiko dira". "Iturri diplomatikoek adierazi dute". (ETB, 91-XI-23'an).
32. – "Iñolako iskanbillarik gabe disolbatu egin dira manifestariak". "Droga izan daiteke ilketa orren mobilla". (ETB, 91-XI-28'an).
33. – "Au izango da billeraren oinarri filosofikoa". "Errusia errecurso ekonomikorik gabe gera daiteke". (ETB, 91-XI-29'an).

Gaztañaga'tar Jesus'ek